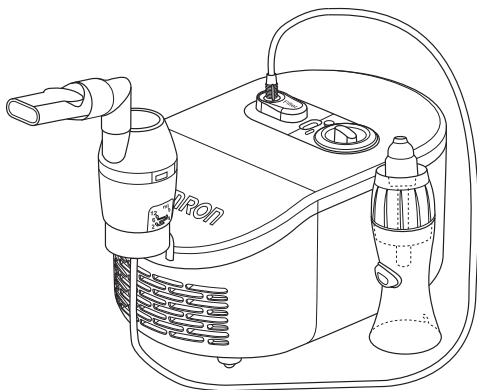


# OMRON



**Nebulizator kompresorowy  
C102 Total (NE-C102-E)  
X102 Total (NE-C102-EO)**

**Instrukcja obsługi**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

PL

SV

AR

## Spis treści

Przeznaczenie.....	147
Zaznajomienie się z urządzeniem.....	148
Sposób działania zestawu nebulizatora.....	149
Zasada działania irygatora do nosa.....	150
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa (przeczytać przed użyciem).....	151
Sposób użycia.....	152
Czyszczenie i codzienna dezynfekcja.....	154
Rozwiązywanie problemów.....	156
Dane techniczne.....	157
Gwarancja.....	160
Opcjonalne akcesoria medyczne.....	161
Inne części opcjonalne/zamienne.....	161

## Przeznaczenie

### Zastosowanie medyczne

Produkt ten jest przeznaczony do podawania leków w inhalacji w schorzeniach dróg oddechowych. Irygator do nosa jest systemem irygacyjnym służącym do przepłukiwania jam nosowej i ustno-gardłowej.

### Użytkownicy

- Uprawnieni pracownicy służby zdrowia, czyli lekarze, pielęgniarki i terapeuci.
- Opiekunowie lub pacjenci pod nadzorem wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia w leczeniu domowym.
- Użytkownicy powinni być zdolni do zrozumienia ogólnych zasad obsługi urządzenia C102 Total / X102 Total oraz treści niniejszej instrukcji obsługi.

### Pacjenci

Osoby z zaburzeniami oddychania i wymagające podawania leków wziewnych lub takie, które wymagają przepłukiwania jam nosowej i ustno-gardłowej.

### Otoczenie

Produkt ten jest przeznaczony do zastosowania w warunkach domowych.

### Okres trwałości

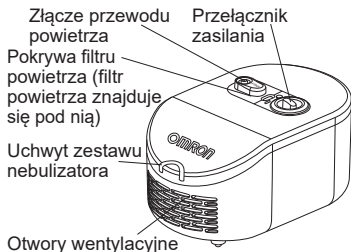
Okresy trwałości pod warunkiem stosowania produktu do nebulizacji 3 razy dziennie każdorazowo przez 10 minut w temperaturze pokojowej (23°C) podano poniżej.

Kompresor (urządzenie główne)	5 lat
Przewód powietrza	1 rok
Zestaw nebulizatora	1 rok
Ustnik	1 rok
Maska dla dzieci	1 rok
Maska dla dorosłych	1 rok
Adapter	1 rok
Irygator do nosa	1 rok
Filtr powietrza	70 podań

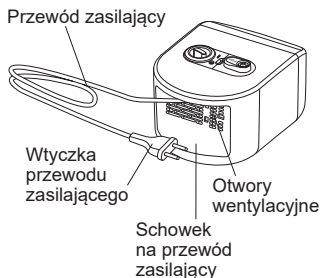
Okres trwałości może być inny w zależności od otoczenia stosowania. Częste używanie produktu może skrócić okres trwałości.

## Zaznajomienie się z urządzeniem

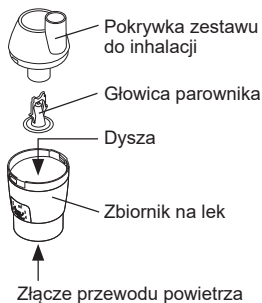
### Kompresor (urządzenie główne)



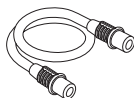
### Widok od tyłu



### Zestaw nebulizatora



### Przewód powietrza (PCW, 100 cm)



### Łącznik



### Ustnik



### Maska dla dorosłych (PCW)

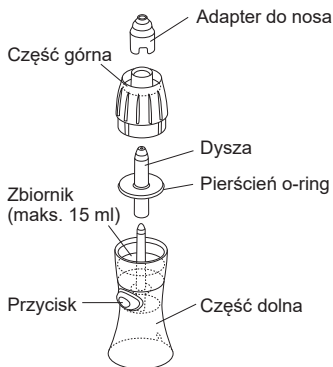


### Maska dla dzieci (PCW)



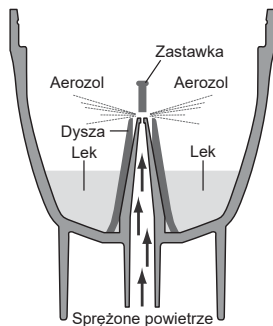
### Instrukcja obsługi

## Irygator do nosa



## Sposób działania zestawu nebulizatora

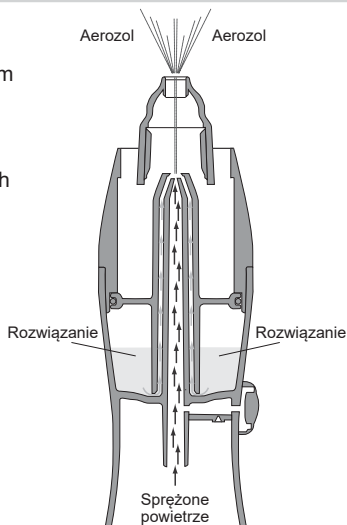
Lek pompowany przez kanał na lek miesza się ze sprężonym powietrzem, wytwarzanym przez pompę kompresora. Lek zmieszany ze sprężonym powietrzem jest zamieniany do postaci drobnych cząstek i rozpylany podczas kontaktu z zastawką.



## Zasada działania irygatora do nosa

Roztwór pompowany przez kanał miesza się ze sprężonym powietrzem wytwarzanym przez pompę kompresora.

Mieszanka roztworu i sprężonego powietrza przyjmuje postać drobnych cząstek i jest gotowa do irygacji jam nosowej i ustno-gardłowej.



## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa (przeczytać przed użyciem)

### Ostrzeżenia:

1. Urządzenie służy wyłącznie jako nebulizator do celów terapeutycznych. Użycie do innych celów jest niewłaściwe i może stwarzać zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie.
2. Nie wolno stosować urządzenia w obwodach oddechowych aparatów do znieczulenia ogólnego lub respiratorów.
3. Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający od zasilania.
4. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych podczas używania urządzenia. Kompresor może się nagrzać, stwarzając ryzyko poparzenia w razie jego dotknięcia.
5. Kompresor i przewód zasilający nie są wodoszczelne. Nie wolno rozlewać wody ani innych płynów na te elementy. Jeżeli dojdzie do rozlania się płynu na te elementy urządzenia, należy natychmiast odłączyć przewód zasilający od zasilania i wytrzeć płyn.
6. Nie należy podejmować próby naprawy urządzenia. Patrz część Rozwiązywanie problemów.
7. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla pozbawionych nadzoru niemowląt i dzieci. Zawiera niewielkie elementy, które mogą zostać połknięte.
8. W przypadku korzystania z urządzenia przez dzieci lub osoby niepełnosprawne, a także stosowania go u dzieci i osób niepełnosprawnych bądź w ich pobliżu, należy zapewnić ścisły nadzór.
9. W kwestiach dotyczących rodzaju, dawki i schematu podawania leku należy stosować się do zaleceń swojego lekarza lub specjalisty zajmującego się zaburzeniami oddychania.
10. Produkt ten nie powinien być stosowany u pacjentów nieprzytomnych ani u pacjentów bez spontanicznej czynności oddechowej.
11. Po zakończeniu zabiegu należy odłączyć przewód powietrza od zestawu nebulizatora i kompresora.
12. Przewód zasilający i przewód powietrza mogą stanowić ryzyko uduszenia z powodu ich długości.
13. Przy każdym użyciu należy upewnić się, że kompresor znajduje się w miejscu, w którym podczas zabiegu jest łatwy dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
14. Jeśli podczas użytkowania urządzenia wystąpią reakcje alergiczne lub inne trudności, wówczas należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia i skonsultować się z lekarzem lub specjalistą zajmującym się zaburzeniami oddychania.
15. W trakcie korzystania z urządzenia należy upewnić się, że w promieniu 30 cm od niego nie znajduje się telefon komórkowy ani żadne inne urządzenie elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to skutkować pogorszeniem działania urządzenia.
16. Nie należy stosować irygatora do nosa w żadnym innym celu poza tym, do którego jest przeznaczony.

## Sposób użycia

1. Upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej (○).

2. Włącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego.

**Uwaga:** nie wolno umieszczać urządzenia w miejscu utrudniającym odłączenie przewodu zasilającego.

3. Zdejmij pokrywkę zestawu do inhalacji ze zbiornika na lek.

1) Przekręć pokrywkę zestawu do inhalacji w lewo.

2) Unieś pokrywkę zestawu do inhalacji i zdejmij ją ze zbiornika na lek.

4. Dodaj do zbiornika na lek odpowiednią ilość przepisane leku.

5. Sprawdź położenie głowicy nebulizatora wewnątrz zbiornika na lek.

6. Załóż z powrotem pokrywkę zestawu do inhalacji na zbiornik na lek.

1) Załóż pokrywkę zestawu do inhalacji na zbiornik na lek.

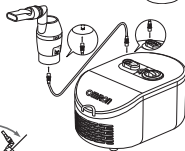
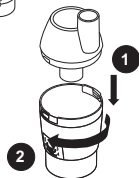
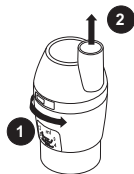
2) Przekręć pokrywkę zestawu do inhalacji w prawo.

7. Szczelnie podłącz adapter i maskę lub ustnik do zestawu nebulizatora.

8. Podłącz przewód powietrza. Lekko przekręć wtyczkę przewodu powietrza i mocno ją wciśnij do złącza przewodu powietrza.

9. Chwyć zestaw nebulizatora w sposób przedstawiony po prawej stronie.

Postępuj według instrukcji lekarza lub specjalisty zajmującego się zaburzeniami oddychania.



### **Przeostoga:**

nie należy przechylać zestawu nebulizatora pod kątem większym niż 30° w jakimkolwiek kierunku. Lek może przedostać się do ust lub może dojść do nieefektywnej nebulizacji.



- Ustaw przełącznik zasilania w pozycji włączonej (I). Po uruchomieniu kompresora rozpoczęta zostanie nebulizacja i wytwarzanie aerozolu. Spokojnie wdychaj lek. Zrób wydech przez zestaw nebulizatora.
- Po zakończeniu zabiegu wyłącz zasilanie i odłącz wtyczkę kompresora od gniazda sieciowego. Zwiń przewód zasilający i przechowuj go w schowku z tyłu urządzenia.

## Przygotowanie irygacji

- Aby wlać roztwór do zbiornika irygatora do nosa, unieś górną część zbiornika, jak pokazano na ilustracji. Zdejmij górną część.
- Wlej roztwór do zbiornika (maks. 15 ml).
- Zamknij irygator do nosa, nakładając ponownie górną część.
- Podłącz jeden koniec przewodu powietrza do irygatora, a drugi koniec – do kompresora. Włącz kompresor, aby rozpocząć zabieg.



## Obsługa irygatora do nosa

Obsługa irygatora do nosa polega na naciśnięciu przycisku i zwolnieniu go przed wydechem / podczas wydechu. Podczas zabiegu nozdrze, do którego irygator nie jest przyłożony, należy zacisnąć palcem.

W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych irygator należy stosować naprzemiennie, raz do jednego, raz do drugiego nozdrza, przy czym zmiana powinna się odbywać co 10-20 sekund. Należy przygotować chusteczkę, aby osuszyć nozdrza w przypadku, gdyby śluz wyciekł z górnej części irygatora do nosa.

Gdy z irygatora przestanie wydostawać się mgielka, oznacza to, że zabieg dobiegł końca. Po użyciu należy wyrzucić roztwór z górnej części urządzenia oraz ze zbiornika, a następnie rozmontować irygator do nosa na 4 części, jak podano w części „Zaznajomienie się z urządzeniem” i oczyścić je zgodnie z podaną niżej instrukcją.



**Uwaga: NIGDY NIE NALEŻY ROBIĆ WDECHÓW W POZYCJI HORYZONTALNEJ. NIGDY NIE NALEŻY PRZECHYLAĆ IRYGATORA DO NOSA O WIĘCEJ NIŻ 60°.**

## Czyszczenie i codzienna dezynfekcja

Przed przystąpieniem do czyszczenia i dezynfekcji części nebulizatora należy dokładnie umyć ręce. Części urządzenia należy oczyścić po każdym użyciu, aby usunąć z nich pozostałości leku. Zapobiegnie to nieefektywnej nebulizacji i zmniejszy ryzyko zakażenia.

### ● Czyszczenie zestawu nebulizatora, irygatora do nosa, masek\*, ustnika i adaptera

Należy całkowicie rozmontować zestaw nebulizatora i irygator do nosa. Należy umyć je w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego (obojętnego) detergentu. Elementy należy dokładnie spłukać czystą, gorącą wodą z kranu, delikatnie otrząsnąć, aby usunąć nadmiar wody i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu w czystym miejscu. Zaleca się wymianę zestawu nebulizatora i irygatora do nosa po ok. 100-120 zabiegach lub po ok. 20 cyklach gotowania.

### ● Czyszczenie kompresora i przewodu powietrza

Najpierw należy sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilania została odłączona od gniazdka sieciowego. Części te należy wytrzeć miękką ściereczką, zwilżoną wodą lub łagodnym (obojętnym) detergentem.

### ● Dezynfekcja zestawu nebulizatora, irygatora do nosa, masek\*, ustnika i adaptera

Zawsze należy zdezynfekować części urządzenia przed pierwszym użyciem i po dłuższej przerwie, a także po ostatnim użyciu w ciągu dnia. Jeśli części są silnie zabrudzone, należy je wymienić na nowe. Zestaw nebulizatora, irygator do nosa, maski\*, ustnik i adapter można dezynfekować z użyciem chemicznych środków dezynfekujących, takich jak etanol, podchloryn sodu (Milton), czwartorzędowe sole amonowe (Osvan), chlorheksydyna (Hibitane) i amfoteryczne środki powierzchniowo czynne (Tego), przestrzegając instrukcji dołączonych do tych środków. Po dezynfekcji środki te należy spłukać czystą, ciepłą wodą. Części nebulizatora należy pozostawić do wyschnięcia.

**Uwaga:** nie wolno czyścić urządzenia benzenem, rozcieńczalnikiem ani łatwopalnym środkiem chemicznym.

\*Elastyczne (niezawierające lateksu) taśmy nie nadają się do dezynfekcji. Przed zdezynfekowaniem masek należy je zdjąć.

## • Wygotowywanie

Zestaw nebulizatora, irygator do nosa, ustnik i adapter można też dezynfekować wygotowując je przez 15–20 minut w dużej ilości wody. Po wygotowaniu części należy ostrożnie wyjąć, strząsnąć nadmiar wody i pozostawić w czystym miejscu do wyschnięcia.

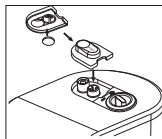
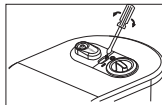
Uwaga: nie należy wygotowywać maski i przewodu powietrza.

## Wymiana filtra powietrza

Jeżeli kolor filtra powietrza uległ zmianie lub jeżeli filtr był używany ponad 70 razy, należy wymienić go na nowy. Zakup filtrów, patrz punkt „Inne części opcjonalne/zamienne”.

Zdejmij pokrywę filtra powietrza za pomocą płaskiego wkrętaka w sposób pokazany na rysunku; wyjmij filtr i załóż nowy.

Założ pokrywę filtra powietrza z powrotem na miejsce.



**Uwaga:** nie wolno myć ani czyścić filtra powietrza. Jeżeli filtr powietrza zamoknie, należy go wymienić. Wilgotne filtry powietrza mogą powodować blokadę przepływu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli w trakcie użytkowania nebulizatora wystąpią problemy wymienione poniżej, należy najpierw sprawdzić, czy w promieniu 30 cm od niego nie znajdują się inne urządzenia elektryczne. Jeżeli problem będzie się utrzymywać, należy zapoznać się z poniższymi informacjami.

*Urządzenie nie włącza się.*

- Sprawdź, czy wtyczka przewodu zasilającego została prawidłowo podłączona do gniazda sieciowego.
- Upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji włączonej (I).

*Urządzenie włącza się, ale nie wytwarza mgiełki do nebulizacji.*

- Upewnij się, że głowica nebulizatora znajduje się w zestawie nebulizatora; w przypadku korzystania z irygatora do nosa sprawdź, czy irygator został prawidłowo zmontowany.
- Upewnij się, że przewód powietrza nie jest przygnieciony ani zagięty.
- Sprawdź filtr powietrza pod kątem niedrożności i zanieczyszczeń. Wymień go w razie potrzeby.
- Sprawdź, czy wystarczająca ilość leku znajduje się w zestawie nebulizatora.

*Urządzenie nagle przestaje działać podczas pracy.*

- Wyłącznik termiczny wyłączył urządzenie z następujących powodów:
  - urządzenie pracowało w środowisku o temperaturze przekraczającej 40°C;
  - otwory wentylacyjne były zakryte.

Nie należy podejmować próby naprawy urządzenia. Nie należy otwierać urządzenia ani majstrować przy nim. Żadna z części urządzenia nie nadaje się do naprawy przez użytkownika. Należy zwrócić urządzenie do autoryzowanego punktu sprzedaży firmy OMRON lub do dystrybutora. Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

## Dane techniczne

Kategoria produktu:	sprzęt do aerozoloterapii
Opis produktu:	nebulizator kompresorowy
Model (kod):	C102 Total (NE-C102-E) X102 Total (NE-C102-EO)
Wartości znamionowe:	230 V ~50 Hz, (bezpiecznik: T 1,6 AL 250 V)
Pobór mocy:	150 VA
Tryb pracy:	użytkowanie ciągłe
Temperatura/wilgotność/ ciśnienie powietrza przy eksploatacji:	od +5°C do +40°C / wilgotność względna od 15% do 85% / od 700 do 1060 hPa
Temperatura/wilgotność/ ciśnienie powietrza podczas przechowywania i transportu:	od -20°C do +60°C / wilgotność względna od 5% do 95% / od 500 do 1060 hPa
Masa:	ok. 1,1 kg (tylko kompresor)
Wymiary:	ok. 145 (szer.) × 124 (wys.) × 222 (głęb.) mm
Klasyfikacja:	typ BF (część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta): ustnik, maski i adapter do nosa IP21 (stopień ochrony)
Zawartość:	kompresor, zestaw nebulizatora, irygator do nosa, przewód powietrza (PCV, 100 cm), ustnik, adapter, maska dla dorosłych (PCV), maska dla dzieci (PCV), instrukcja obsługi



= Sprzęt  
klasy II



= Część  
wchodząca  
w kontakt  
z ciałem  
pacjenta,  
typ BF

IP21 = Stopień  
ochrony



= Wyłączo-  
ny



= Numer  
seryjny



= Sprawdzić  
w instrukcji  
obsługi

~ = Prąd  
prze-  
mienny

| = Włączo-  
ny



= Wyrób  
medyczny



= Data pro-  
dukcji

CE0051

PL

## Uwagi ogólne

- Klasyfikacja IP oznacza stopień ochrony zapewniany przez obudowę zgodnie z wymaganiami normy IEC 60529. Kompresor jest zabezpieczony przed przedostawaniem się przez obudowę obcych ciał stałych o średnicy 12 mm lub większych, np. palca, oraz pionowo padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas normalnej pracy urządzenia.
- Urządzenie może podlegać modyfikacjom technicznym bez uprzedniego powiadomienia.
- Urządzenie może nie działać w przypadku innej temperatury otoczenia i zastosowania innego napięcia niż podane w specyfikacji.
- Urządzenie spełnia wymagania europejskiej normy EN13544-1:2007+A1:2009, Sprzęt do terapii schorzeń dróg oddechowych — Część 1: Systemy do nebulizacji i ich części.

## Zestaw nebulizatora

Dopuszczalna objętość leku: minimalna 2 ml — maksymalna 12 ml

Objętość resztkowa leku: ok. 0,7 ml

Głośność: poziom hałasu  
(w odległości 1 m) ok. 57 dB

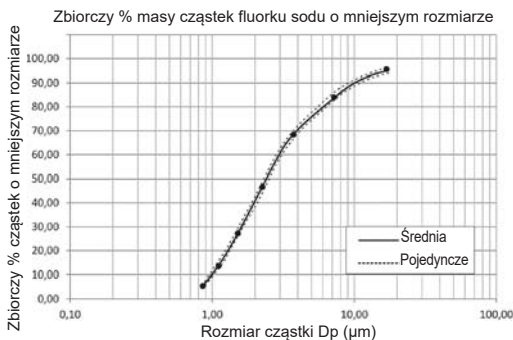
Rozmiar cząstek (MMAD): ok. 2,6  $\mu\text{m}$   
MMAD = mediana aerodynamicznej  
średnicy cząsteczek

Szybkość nebulizacji  
(wg utraty masy): \*ok. 0,35 ml/min (NaCl 0,9%)

Wytwarzanie aerozolu  
(2 ml, 1% NaF): ok. 0,25 ml

Szybkość wytwarzania  
aerozolu  
(2 ml, 1% NaF): ok. 0,07 ml/min

## Zestaw nebulizatora Wynik pomiaru rozmiaru cząstki z użyciem impaktora kaskadowego\*



### Uwagi:

- Działanie urządzenia może różnić się w przypadku zastosowania leków w postaci zawiesiny lub odznaczających się dużą lepkością. Więcej szczegółów znajduje się w ulotce informacyjnej dostawcy leku
- \* Tempo nebulizacji mierzone jest z użyciem 0,9% roztworu soli fizjologicznej w temperaturze 23°C i 3 ml leku. Może różnić się w zależności od leku i warunków otoczenia.

### Irygator do nosa

Właściwy roztwór

Ilości:

minimalna 3 ml — maksymalna 15 ml

Rozmiar cząstki:

90% cząstek > 10  $\mu\text{m}$

Szybkość nebulizacji

(wg utraty masy):

więcej niż 5 ml/min (NaCl 0,9%)

## Gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Niniejszy produkt jest wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i dołożono wielkiej staranności podczas jego produkcji. Został opracowany w celu zapewnienia satysfakcji, pod warunkiem, że jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany, zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.

Niniejszy produkt jest objęty 3 letnią gwarancją firmy OMRON od daty zakupu. Firma OMRON gwarantuje prawidłową konstrukcję, wykonanie i materiały tego produktu. W trakcie tego okresu gwarancji firma OMRON bez opłaty za części lub usługę, naprawi lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwą część.

Gwarancja nie obejmuje następujących elementów:

- a. koszty transportu oraz ryzyko powiązane z transportem
- b. koszty naprawy i/lub uszkodzenia wynikające z napraw przeprowadzanych przez osoby nieuprawnione
- c. okresowe przeglądy i konserwacja
- d. awarie lub zużycie się części opcjonalnych lub akcesoriów innych niż urządzenie główne, poza przypadkami wyraźnie określonymi powyżej jako podlegające gwarancji
- e. koszty wynikające z odrzucenia roszczenia (zostaną naliczone)
- f. uszkodzenia dowolnego rodzaju, w tym obrażenia odniesione przypadkowo lub w wyniku niewłaściwego użytkowania.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę skontaktować się ze sprzedawcą, u którego kupiono produkt lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Dane adresowe można znaleźć na opakowaniu produktu/dokumentacji lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

W razie trudności w znalezieniu przedstawiciela obsługi klienta firmy OMRON, należy skontaktować się z firmą, aby uzyskać odpowiednie informacje.

Naprawa lub wymiana w ramach gwarancji nie upoważnia do przedłużenia ani odnowienia okresu obowiązywania gwarancji. Gwarancja będzie zapewniona wyłącznie, gdy zwrócony zostanie kompletny produkt razem z oryginalną fakturą/paragonem wystawionym przez sprzedawcę dla klienta. W przypadku podania jakichkolwiek niejasnych informacji firma OMRON zastrzega sobie prawo odmowy wykonania usługi gwarancyjnej.



## Opcjonalne akcesoria medyczne

Opis produktu	Model
Zestaw akcesoriów do nebulizatora (zawartość: zestaw nebulizatora, adapter, ustnik, końcówka do nosa, maska dla dorosłych (PCV), maska dla dzieci (PCV), przewód powietrza, filtr powietrza)	NEB-ASKIT-11
Irygator do nosa	NEB6014

## Inne części opcjonalne/zamienne

Opis produktu	Model
Zestaw filtrów powietrza (zawartość: 3 sztuki)	3AC408

### Ważne informacje związane ze zgodnością elektromagnetyczną (EMC, Electro Magnetic Compatibility)

Urządzenie NE-C102-E/-EO wyprodukowane przez firmę 3A HEALTH CARE S.r.l. spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015 dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC). Dalsza dokumentacja zgodna z normą EMC dostępna jest w firmie OMRON HEALTHCARE EUROPE pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi lub na stronie internetowej [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia NE-C102-E/-EO można zapoznać się na stronie internetowej.



### **PROCEDURA UTYLIZACJI (dyr. 2012/19/UE-WEEE)**

Niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy, ale musi zostać zwrócony do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Więcej informacji można uzyskać od władz lokalnych, miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania lub sprzedawcy produktu.

<b>Producent</b> 	<b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Włochy	
<b>Dystrybutor</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com	
<b>File</b>	<b>Importer na terytorium Wielkiej Brytanii i osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK  HANDELSGESELLSCHAFT mbH /  OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors

Wyprodukowano we Włoszech